

Guia docent

Identificació de l'assignatura

Assignatura / Grup	21806 - Segona Llengua i la Seva Literatura II (Francès) / 1
Titulació	Grau d'Estudis Anglesos - Segon curs Grau de Llengua i Literatura Catalanes - Tercer curs Grau de Llengua i Literatura Espanyoles - Tercer curs
Crèdits	6
Període d'impartició	Primer semestre
Idioma d'impartició	Francès

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx / Edifici
Catalina Calafat Ripoll	10:30	11:30	Dijous	01/09/2019	14/02/2020	Despatx BG 06/ Ramon Lllull
<i>Responsable</i> caterina.calafat@uib.cat	11:00	12:00	Dilluns	17/02/2020	31/07/2020	Despatx BG 06/ Ramon Lllull

Contextualització

Segona Llengua i la seva literatura II és una assignatura de caràcter bàsic i general que pertany al mòdul Competència Lingüística, i és de caràcter obligatori per a l'alumnat que hagi cursat Segona Llengua i la Seva Literatura I. Aquesta assignatura té per objectiu que l'alumne aprofundeixi en l'estudi d'una segona llengua estrangera i dels seus principals períodes i corrents literaris i culturals, tot dotant-lo dels coneixements d'un idioma modern que li permeti posteriorment ampliar els coneixements en Art i Humanitats, potenciant la flexibilitat i l'interdisciplinarietat en l'àmbit dels estudis de la mateixa branca de coneixement.

Aquesta assignatura complementa l'assignatura del primer curs, 21803 - Segona llengua i la seva literatura I.

Requisits

Recomanables

L'alumnat hauria d'haver aprovat Segona Llengua i la Seva Literatura I (Francès) del curs anterior.

S'exigeix ser puntuals i no consultar a classe cap aparell electrònic (mòbils, portàtils...) si no és per a la sessió didàctica pròpiament dita, un cop la professora així ho consideri.

Competències

Guia docent

Específiques

- * Conocimiento de su cultura y desarrollo de una capacidad crítica respecto a las diferencias y similitudes entre la cultura de la segunda lengua y la propia. Competencia intercultural.

Genèriques

- * - Conocimiento de los principales períodos y corrientes literarias y de sus autores más representativos en la cultura de la L2.

Bàsiques

- * Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el grau a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/ca/grau/comp_basiques/

Continguts

Aquesta assignatura cerca avançar en l'estudi de la llengua francesa i iniciar l'alumnat en els fonaments culturals de la civilització corresponent, sobretot en la literatura, en el marc europeu, i en contrast amb altres (anglesa...) que l'aprenent ja coneix.

Continguts temàtics

Mise en place. Introduction

Mémento grammatical des niveaux acquis. Introduction générale à la complexité de la vie littéraire française : chronologie et vision d'ensemble.

Langue: Révision initiale des contenus grammaticaux correspondants au niveau débutant.

Littérature: Aperçu de l'histoire culturelle de la littérature française, dans le cadre européen.
Révision des littératures de la France Médiévale

Unité 1. Petites annonces

Langue:

-Le conditionnel présent

La Renaissance et l'Humanisme

Unité 2. Retour vers le passé

Langue:

- l'imparfait

- la concordance des temps (passé composé / imparfait / être à l'imparfait + en train de + infinitif)

- les indicateurs de temps

Le Baroque et le classicisme.

Unité 3. Sortir

Langue:

.le futur

- les prépositions de lieu : à, au, dans, sur...

Guia docent

- les indicateurs de temps : avant, après...

Le Siècle des Lumières.

Unité 4. Société en réseau

Langue:

- le présent du subjonctif
- les verbes d'opinion : je (ne) pense (pas) que, je (ne) crois (pas) que...
- le pronom relatif dont

Du XIXe au XXe siècle

Unité 5. Portraits croisés

Langue:

- les pronoms compléments d'objet direct (COD)
et indirect (COI) : le, la, les, l' ; lui, leur
- la place des pronoms COD et COI
- l'expression de l'hypothèse

Aperçu du XXe siècle

Unité 6. Bilan

Langue:

- révision des temps et des indicateurs de temps
- le gérondif
- la cause et le but

En transition vers le XXIe siècle

Metodologia docent

- * Quant a la metodologia per a l'aprenentatge de la llengua parteix de les directrius establertes pel Marc Comú Europeu de Referències per a les Llengües. El francès serà l'única llengua vehicular en classe; per tant, es promourà l'ús real de la llengua meta. S'emfatitzarà la participació en seminaris i tutories i es potenciarà el treball en grups mitjans i/o grups petits. Es procurarà mantenir una metodologia de pedagogia activa amb totes les destreses integrades a un ampli ventall d'activitats: des d'exercicis d'elecció múltiple passant per tests, a altres de creativitat. Per a una planificació temporal efectiva, s'ometran certs punts i/o els exercicis del mètode de menor rellevància. Així mateix cada unitat de llengua anirà acompanyada per Ressources (selecció d'exercicis de gramàtica), publicada simultàniament a l'Aula Digital.
- * Quant a la història cultural de la literatura francesa, explicada en francès i amb textos originals (no traduïts), s'exigirà a l'alumne una participació activa en els seminaris i tallers:
- * a. Breu presentació dels conceptes fonamentals necessaris per al coneixement i estudi de la història literària i cultural per mitjà del mètode expositiu.
- * b. Exercicis de debat i reflexió sobre els temes de dissertació proposats en el dossier inicial presentat per la professora:
Parcours de l'histoire culturelle et littéraire de la France. Perspectives comparatistes et traductologiques: mise en relation avec les littératures en langue anglaise. (Caterina Calafat, UIB Edicions, 2019).

Activitats de treball presencial (2,4 crèdits, 60 hores)

Guia docent

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	Coneixement de la llengua	Grup gran (G)	Explicació seguida del reforç d'exercicis individuals o en grup a partir del temari teòric.	30
Seminaris i tallers	Història cultural	Grup mitjà (M)	Exercicis de debat i reflexió sobre els temes de dissertació proposats en el dossier inicial d'Història cultural i Literària de França, presentat per la professora.	15
Avaluació	Examen final de llengua escrit i oral	Grup gran (G)	Examen escrit i oral per avaluar els coneixements adquirits al llarg del curs.	6
Avaluació	Presentació del comentari	Grup mitjà (M)	Presentació oral del treball de Literatura Comparada (punts de trobada de la història cultural i literària francesa amb la d'altres llengües). Posterior lliurament per escrit, 5000-7000 mots, en haver transcorregut una setmana de l'exposició, a fi de corregir-ne els possibles errors.	9

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Aula digital.

Activitats de treball no presencial (3,6 crèdits, 90 hores)

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Lectura, documentació i estudi	Permet als alumnes d'accedir a les fonts d'informació rellevants en la matèria d'història cultural de la literatura, alhora que els permet desenvolupar destreses lingüístiques, com són la comprensió lectora o la millora del seu vocabulari. És una eina clau per a l'aprenentatge autònom.	50
Estudi i treball autònom en grup	Preparació de les proves	Preparació dels exercicis i exàmen (llengua) i del treball de literatura	20
Estudi i treball autònom individual o en grup	Redacció i preparació del comentari final	Relacionats fonamentalment amb la redacció del comentari final; les tutories online i la participació en les lectures recomanades o en activitats complementàries a les desenvolupades en les activitats plenàries.	20

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

L'alumne tindrà l'oportunitat de seguir un dels dos itineraris d'avaluació proposats. A Els alumnes que s'acullin a l'itinerari B han de signar obligatòriament un contracte pedagògic, el professor i l'alumne acordaran l'itinerari d'avaluació que s'aplicarà a petició de l'alumne, el qual haurà de ser firmat en un termini de dues setmanes

Guia docent

des del principi del semestre i ha d'incloure els justificants que demostrï que es troba en una de les situacions següents:

- Estar treballant amb una mitjana de dedicació equivalent, com a mínim, a la meitat de la durada màxima de jornada ordinària de treball. Això s'ha d'acreditar amb un contracte de treball en vigor o un nomenament administratiu; alternativament es poden aportar altres documents que provin l'activitat actual, com els justificants de cotització en qualsevol règim de la Seguretat Social.
- Estar afectat per una discapacitat física, sensorial o psíquica, en un grau igual o superior al 33 per cent, que és el que estableix la normativa que regula la reserva de places per a l'accés a la Universitat d'estudiants amb necessitats educatives especials. El grau de discapacitat s'ha d'acreditar mitjançant el certificat emès per l'organisme competent per al seu reconeixement.
- Tenir 45 anys o més en la data d'inici del curs acadèmic.
- Estar en situació de protecció a la família o haver de tenir cura de persones dependents.
- Trobar-se en altres situacions extraordinàries que l'òrgan competent valori com adeterminants per ser incorporat a la situació de dedicació a l'estudi a temps parcial.

En cas que l'alumne en Itinerari A no compleixi el 80% d'assistència obligatòria sense justificar, el 20% computable de la carpeta d'aprenentatge no serà considerat per a la ponderació de la nota final.

L'alumne obtindrà una qualificació numèrica entre 0 i 10 per a cada activitat d'avaluació, la qual serà ponderada segons el seu percentatge per obtenir la qualificació global de l'assignatura. La nota mínima de l'examen oral-escrit i del comentari ha de ser de 5.

Frau en elements d'avaluació

D'acord amb l'article 33 del Reglament acadèmic, "amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'algun dels elements d'avaluació inclosos en guies docents de les assignatures comportarà, a criteri del professor, una menysvaloració en la seva qualificació que pot suposar la qualificació de «suspens 0» a l'avaluació anual de l'assignatura".

Coneixement de la llengua

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Carpeta d'aprenentatge (no recuperable)
Descripció	Explicació seguida del reforç d'exercicis individuals o en grup a partir del temari teòric.
Criteris d'avaluació	Exercicis de llengua fets dintre o fora de l'aula

Percentatge de la qualificació final: 20% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Examen final de llengua escrit i oral

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Proves de resposta breu (recuperable)
Descripció	Examen escrit i oral per avaluar els coneixements adquirits al llarg del curs.
Criteris d'avaluació	* L'examen final contemplarà les quatre habilitats lingüístiques desenvolupades per l'alumne.

Guia docent

* Criteris d'avaluació: Adquisició de competències en producció (oral i escrita) i comprensió (oral i escrita)

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari A amb qualificació mínima 5

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B amb qualificació mínima 5

Presentació del comentari

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Treballs i projectes (recuperable)
Descripció	Presentació oral del treball de Literatura Comparada (punts de trobada de la història cultural i literària francesa amb la d'altres llengües). Posterior lliurament per escrit, 5000-7000 mots, en haver transcorregut una setmana de l'exposició, a fi de corregir-ne els possibles errors.
Criteris d'avaluació	* L'alumne realitzarà un treball de Literatura Comparada a partir del dossier d'Història cultural i literària, i haurà de presentar-lo oralment a classe en les darreres setmanes del semestre, seguint el calendari fixat a principi de curs. * Criteris d'avaluació: Estructura, qualitat, fonts bibliogràfiques, originalitat. La presentació oral (claredat expositiva, correcció...), tindrà un percentatge d'un 15%. * El plagi (material ja publicat, la no menció de totes les fonts bibliogràfiques...) serà penalitzat seguint l'article 33 del Reglament Acadèmic.

Percentatge de la qualificació final: 30% per a l'itinerari A amb qualificació mínima 5

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B amb qualificació mínima 5

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Com a mètode d'aprenentatge de llengua, Nouveau Rond-Point2 (B1). Livre de l'élève. Material didàctic complementari (Ressources) serà publicat a Aula Digital després de cada unitat.

Com a bibliografia bàsica para la Literatura: *Parcours de l'histoire culturelle et littéraire de la France. Perspectives comparatistes et traductologiques: mise en relation avec les littératures en langue anglaise.* (Caterina Calafat, UIB Edicions, 2019).

Bibliografia bàsica

Llengua:

Le Petit Robert de la langue française 2011 (2010) Paris : Le Robert.

Akyuz, A. et alii. (2000). Exercices de grammaire en contexte. Niveau intermédiaire (B1 et B2). Paris: Hachette.

Delatour, Y. et alii (2004). Nouvelle grammaire du français: cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris: Hachette.

Història cultural de la literatura:

Anglard, V. (1999). Les grands mouvements de la littérature française. Paris : Seuil.

Brunel, P. et Huisman, D. (2005). La littérature française: des origines à nos jours. Paris: Vuibert.

Calafat, C. (2019). *Parcours de l'histoire culturelle et littéraire de la France. Perspectives comparatistes et traductologiques: mise en relation avec les littératures en langue anglaise.* Palma: UIB Edicions.

Cots, M. et alii. (2000). Introducció a la literatura francesa. Barcelona: UOC.

Bibliografia complementària

Llengua:

Diccionari Català-Francès/Francès-Català (2009). Barcelona: Gran Enciclopèdia Catalana.



Guia docent

Gran Diccionario Larousse Español-Francés/ Francés-Español +CD (2007). Barcelona: Larousse
Labascoule, J. et alii. (2010). Nouveau Rond-Point pas à pas A1. Paris : La Maison des Langues.
_(2010) Nouveau Rond-Point pas à pas A2. Paris : La Maison des Langues.
Mimram, R. et Lager, N. (2004). Vocabulaire expliqué du français : Niveau intermédiaire. Paris: CLE
Internationale.
Poisson-Quinton, S. (2006). Expression écrite : Niveau 3 B1. Paris: CLE Internationale.
Poisson-Quinton, S. et alii. (2007). Grammaire expliquée du français: niveau intermédiaire. Paris: CLE
Internationale.
Poisson-Quinton, S. et Mimram, R. (2007). Compréhension écrite : Niveau 3 B1/B1+. Paris: CLE
Internationale.
Història cultural de la literatura:
Prigent, M. (dir.) (2006). Histoire de la France littéraire. 3 volumes. Paris : PUF.

Altres recursos

Llengua:

<http://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

<http://lepointdufle.net/>

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Història cultural i literària:

<http://gallica.bnf.fr/>

<http://clicnet.swarthmore.edu/litterature/litterature.html>

<http://www.la-litterature.com>

<http://site-magister.com/dissert.htm>;

<http://site-magister.com/comcomp.htm>

